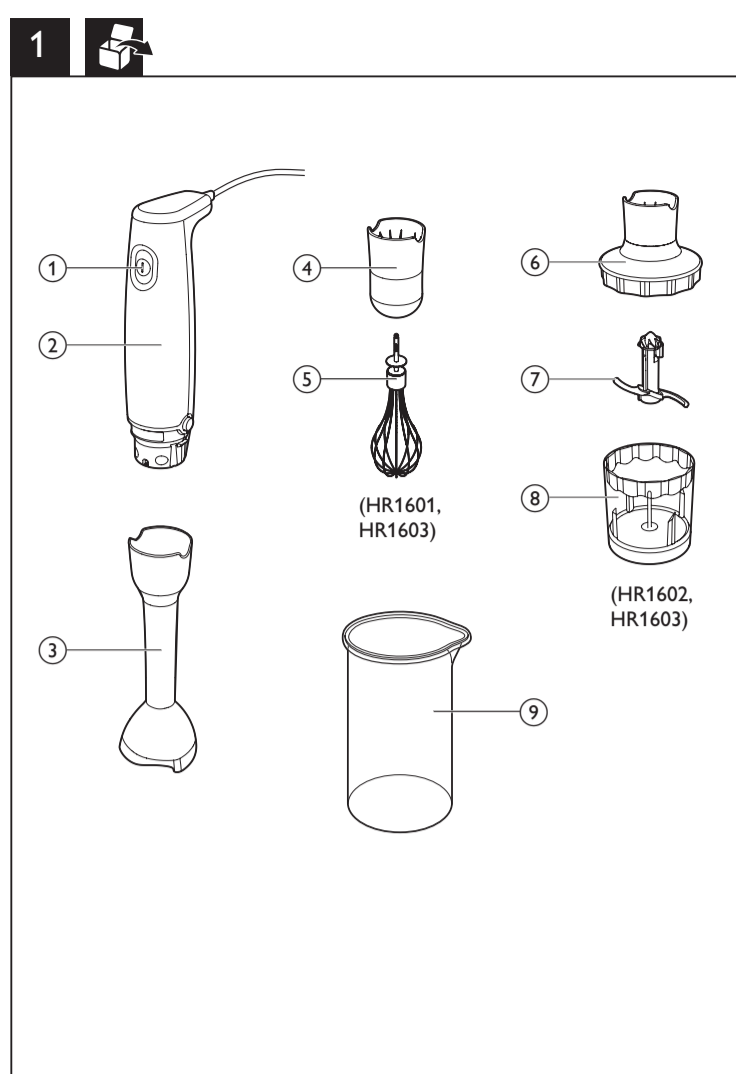




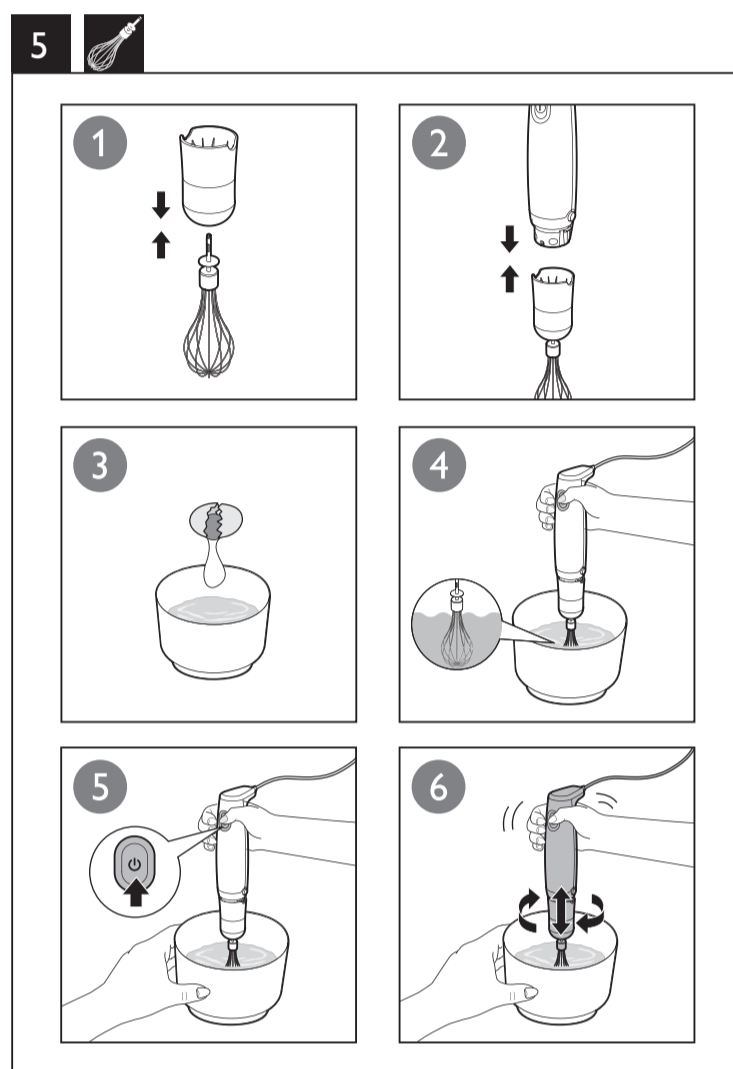
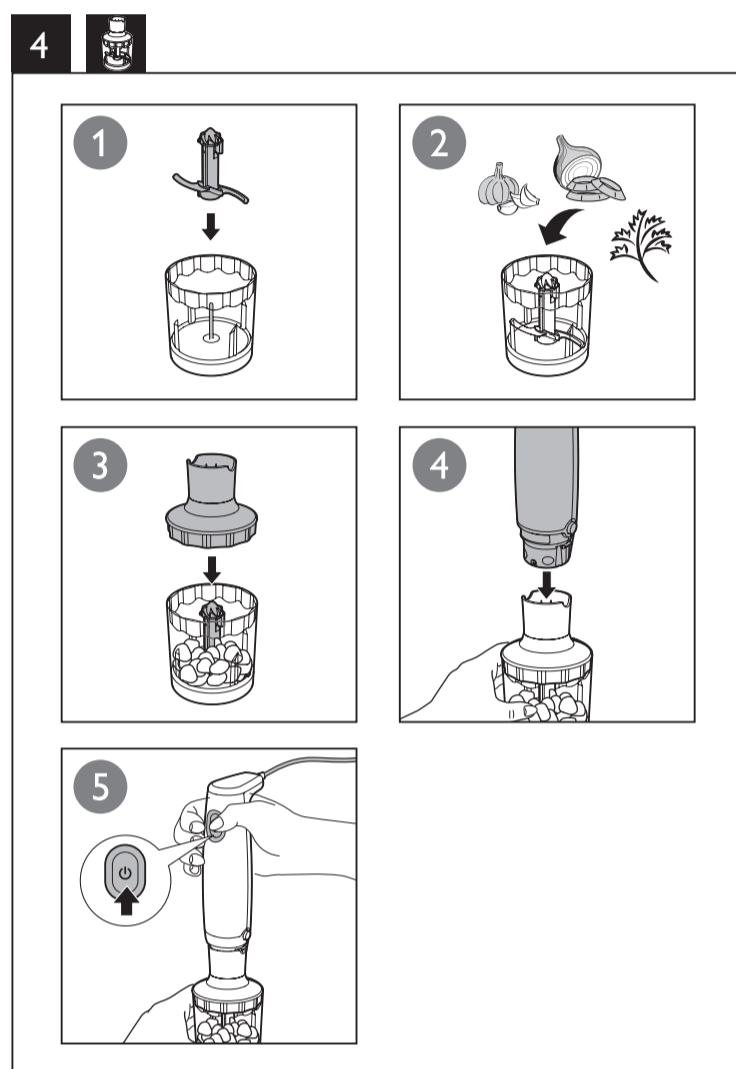
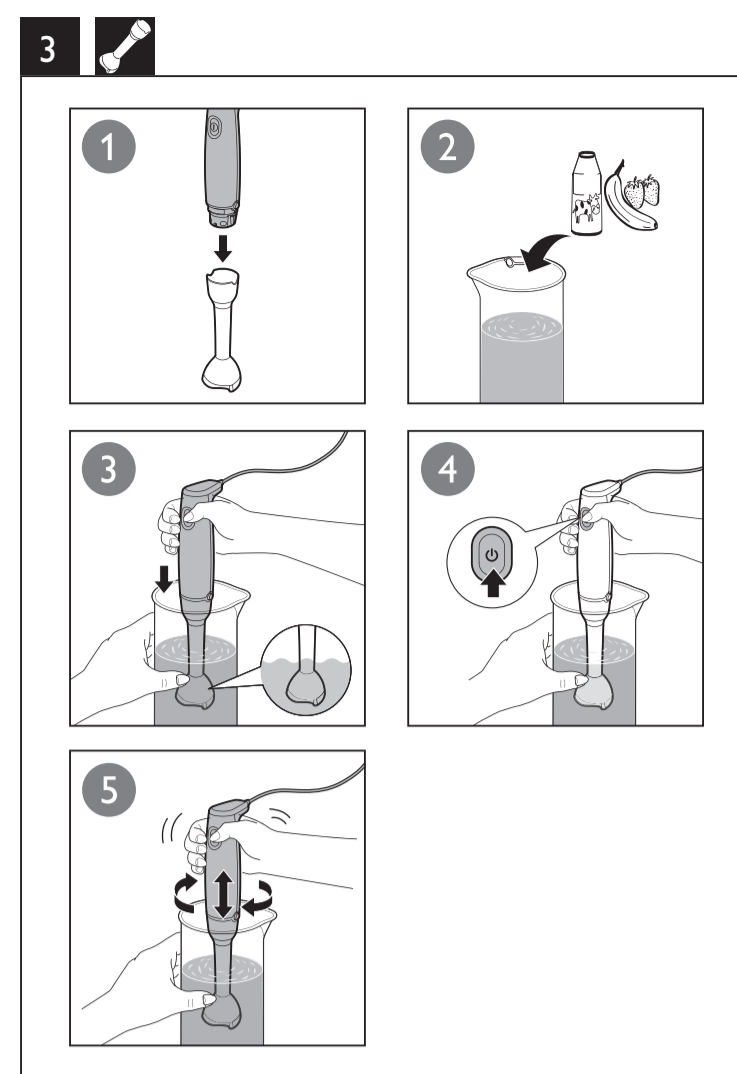
HR1600/09
HR1601
HR1602
HR1603

EN	User manual	NL	Gebruiksaanwijzing
DA	Brugervejledning	NO	Brukerhåndbok
DE	Benutzerhandbuch	PT	Manual do utilizador
EL	Εγχειρίδιο χρήσης	SV	Användarhandbok
ES	Manual del usuario	TR	Kullanım kılavuzu
FI	Käyttöohje		دليل المستخدم
FR	Mode d'emploi		راهنمای کاربر
IT	Manuale utente		

PHILIPS



		Kg (MAX)	Time
1	Vegetables	100-200 g	30 sec
	Meat	100-400 ml	60 sec
	Other	100-500 ml	60 sec
2	Soft fruits	100-1000 ml	60 sec
	Hard fruits	100 g	5 x 1 sec
	Fish	120 g (max)	5 sec
3	Herbs	20 g	5 x 1 sec
	Ice	50-100 g (max)	3 x 5 sec
	Other	100 g	2 x 10 sec
4	Soft cheese	250 ml	70-90 sec
	Other	4 x	120 sec



	Water tap	Washing machine	Dishwasher
Motor unit	X	X	✓
Whisk	✓	✓	✓
(HR1601, HR1603) Chopper bowl	X	X	✓
(HR1601, HR1603) Whisk	✓	✓	✓
(HR1602, HR1603) Chopper bowl lid	X	X	✓
(HR1602, HR1603) Beaker	✓	✓	✓
(HR1602, HR1603) Beaker lid	✓	✓	✓

Specifications are subject to change without notice
© 2012 Koninklijke Philips Electronics N.V.
All rights reserved.

HR1600/09_1600_1601_1602_1603_WEU_UM_V2.0



English

1 Important

Read this user manual carefully before you use the appliance, and save the user manual for future reference.

Danger

- Never immerse the motor unit in water or any other liquid, nor rinse it under the tap. Only use a moist cloth to clean the motor unit.

Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or other parts are damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service center authorized by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- If the appliance is damaged, always have it replaced with one of the original type, otherwise your guarantee is no longer valid.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to make sure that they do not play with the appliance.
- Do not allow children to use the blender without supervision.
- Do not touch the blades or paddle, especially when the appliance is plugged in. The blades are very sharp.
- If the blades or paddle get stuck, unplug the appliance before you remove the ingredients that block the blades.
- To avoid splashing, always immerse the bar into the ingredients before you switch on the appliance, especially when you process hot ingredients.

Caution

- Switch off the appliance and disconnect it from the mains before you change accessories or approach parts that move during use and cleaning.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- This appliance is intended for household use only.
- Do not exceed the quantities and processing times indicated in Fig.2.
- Do not process more than 1 batch without interruption. Let the appliance cool down to room temperature before you continue processing.
- Maximum noise level = 85 dB(A)

Recycling

Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.

When you see the crossed-out wheel bin symbol attached to a product, it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.

Never dispose of your product with other household waste. Please inform yourself about the local rules on the separate collection of electrical and electronic products. The correct disposal of your old product helps prevent potentially negative consequences on the environment and human health.



2 Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

3 Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome. For recipes to use with your hand blender, go to www.philips.com/kitchen.

4 Overview

1 Button	4 Chopper gearbox
2 Motor unit	5 Blade unit
3 Bar body	6 Chopper bowl
4 Whisk gearbox	7 Beaker (Depending on Country)
5 Whisk	

5 Before the first use

Thoroughly clean the parts that will come into contact with food before you use the appliance for the first time (see chapter "Cleaning").

Preparing for use

- Cool down hot ingredients before chopping or pouring into the beaker (max. temperature 80 °C).
- Cut large ingredients into pieces of approximately 2 cm before processing them.
- Assemble the appliance properly before plugging it into the wall socket.

6 Use the appliance

Handblender

The hand blender is intended for:

- blending fluids, e.g. dairy products, sauces, fruit juices, soups, mixed drinks and shakes.
- mixing soft ingredients, e.g. pancake batter and mayonnaise.
- pureeing cooked ingredients, e.g. for making baby food.

Chopper

The chopper is intended for chopping ingredients such as nuts, meat, onions, hard cheese, boiled eggs, garlic, herbs, dry bread and etc.

Caution

- The blades are very sharp! Be very careful when handling the blade unit, especially when removing it from the chopper bowl, when emptying the chopper bowl, and during cleaning.

Note

- If the ingredients stick to the wall of the chopper bowl, stop the chopper, and then loosen the ingredients by adding liquid or using a spatula.
- For the best results when processing beef, use refrigerated beef cubes.

Whisk (HR1601 and HR1603 only)

The whisk is intended for whipping cream, whisking egg whites, desserts etc.

Tip

- When you beat egg whites, use a large bowl for the best result.
- When you whip cream, use the beaker to avoid splashing.

7 Cleaning(Fig.6)

Do not immerse the motor unit, the whisk coupling (HR1601, HR1603), the mini chopper lid (HR1602, HR1603) in water.

Always detach the accessories from the motor unit before you clean them.

Caution

- Unplug the appliance before you clean it or release any accessory.
- You can also remove the rubber rings from the chopper bowls for extra thorough cleaning.
- For quick cleaning, pour warm water with some washing-up liquid in the beaker, insert the blender bar or potato masher and let the appliance operate for approximate 10 seconds.

8 Storage

- Wind the power cord round the heel of the appliance.
- Put the blender bar, whisk and blade unit in the beaker.
- Store the appliance in a dry place away from direct sunlight or other sources of heat.

9 Accessories

You can order a direct-driven mini chopper (under service code number 4203 035 83450) from your Philips dealer or a Philips service centre as an extra accessory for the HR1600, HR1601, HR1602 and HR1603. Use the quantities and processing times of the mini chopper for this accessory.

10 Guarantee and service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

11 Baby food recipe

Ingredients	Quantity	Speed	Time
Cooked potatoes	50 g	ON	60 sec
Cooked chicken	50 g		
Cooked french beans	50 g		
Milk	100 ml		

Note

- Always let the appliance cool down to room temperature after each batch you process.

Dansk

1 Vigtigt

Læs denne brugervejledning omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug. Gern brugervejledningen til eventuelt senere brug.

Fare

- Motorenheden må aldrig komme ned i vand eller andre væsker eller skylles under vandhanen. Motorenheden må kun rengøres med en fugtig klud.

Advarsel

- Kontroller, om den angivne netspænding på apparatet svarer til den lokale netspænding, før du slutter strøm til apparatet.
- Brug ikke apparatet, hvis stik, netledning eller andre dele er beskadigede.
- Hvis netledningen beskadiges, må den kun udskiftes af Philips, et autoriseret Philips-serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret fagmand for at undgå enhver risiko.
- Hvis apparatet er beskadiget, skal du altid sikre dig, at du får byttet det til et magen til, ellers vil din garanti være ugyldig.

- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske og mentale evner, nedsat følelses eller manglende erfaring og viden, medmindre der er blevet vejledt eller instrueret i apparatets anvendelse af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Tillad aldrig børn at bruge blenderen uden opsyn.
- Undgå at røre ved knivene eller omrøreren, især når apparatet er sluttet til strømmen.
- Knivene er meget skarpe.
- Hvis knivene eller omrøreren sætter sig fast, skal stikket tages ud af stikkontakten, inden de fastsidende ingredienser fjernes.
- Du kan undgå sprøjt ved altid at holde blenderstaven nede i ingredienserne, før du tænder for apparatet. Det er især vigtigt, når du tilbereder varme ingredienser.

NB!

- Sluk for apparatet, og tag det ud af stikket, før du skifter tilbehør eller kommer tæt på dele, der bevæger sig, når de bruges.
- Når et produkt bærer et affaldssymbolsymbol med et kryds på, betyder det, at produktet er underlagt det europæiske direktiv 2002/96/EC.
- Bortskaf altid produktet sammen med andet husholdningsaffald. Sørg for at kende de lokale regler om separat indsamling af elektriske og elektroniske produkter. Korrekt bortskaffelse af udtjente produkter er med til at forhindre negativ påvirkning af miljøet og menneskers helbred.
- Dette apparat er kun beregnet til almindelig husholdningsbrug.
- De angivne mængder og tider i Fig. 2 bør overholdes nøje.
- Undlad at tilberede mere end 1 portion uden afbrydelse. Lad apparatet køle ned til stuetemperatur, inden du fortsætter.
- Maks. støjriveau = 85 dB (A)

Genanvendelse

Dit produkt er udviklet og fremstillet i materialer og komponenter af høj kvalitet, som kan genbruges.

Når et produkt bærer et affaldssymbolsymbol med et kryds på, betyder det, at produktet er underlagt det europæiske direktiv 2002/96/EC.

Bortskaf altid produktet sammen med andet husholdningsaffald. Sørg for at kende de lokale regler om separat indsamling af elektriske og elektroniske produkter. Korrekt bortskaffelse af udtjente produkter er med til at forhindre negativ påvirkning af miljøet og menneskers helbred.

2 Elektromagnetiske felter (EMF)

Dette Philips-apparat overholder alle standarder i forhold til elektromagnetiske felter (EMF). Hvis apparatet håndteres korrekt i henhold til instruktionerne i denne brugervejledning, er det sikkert at bruge baseret på de forskningsresultater, der er adgang til på nuværende tidspunkt.

3 Indledning

Tillykke med dit køb, og velkommen til Philips! Hvis du vil have fuldt udbytte af den support, som Philips tilbyder, kan du registrere dit produkt på www.philips.com/welcome. Du kan finde opskrifter, du kan bruge med din foodprocessor, på www.philips.com/kitchen.

4 Oversigt

1 Knap	4 Gearkasse til hakker
2 Motorenhed	5 Knivenhed
3 Stav	6 Hakkeskål
4 Gearkasse til piskeris	7 Bæger (Afhængigt af land)
5 Piskeris	

5 Før første brug

Sørg for at rengøre de dele, der kommer i berøring med mad, inden du bruger apparatet for første gang (se afsnittet "Rengøring").

Klargøring

- Afkøl varme ingredienser, før du hakker eller hældes i bageret (maks. temperatur 80°C).
- Større ingredienser skal skæres ud i stykker på ca. 2 cm, før de tilberedes.
- Sørg for, at apparatet er samlet korrekt, inden stikket sættes i stikkontakten.

6 Brug af apparatet

Stavblender

Stavblenderen er beregnet til:

- blending af flydende ingredienser, f.eks. mejeriprodukter, sauce, frugtjuice, suppe, mixede drinks og shakes.
- blending af bløde ingredienser, f.eks. pandekagedej og mayonnaise.
- pureering af kogte ingredienser, f.eks. ved tilberedning af baby mad.

Hakker

Hakkeren er beregnet til at hakke ingredienser som nødder, kød, løg, hård ost, kogte æg, hvidløg, urter, tørt brød osv.

Advarsel

- Knivene er meget skarpe! Vær ekstra forsigtig, når du fjerner knivenheden for at tømme hakkeskålen og ved rengøring.

Bemærk

- Hvis ingredienserne sætter sig på indersiden af hakkeskålen, skal du stoppe hakkeren og derefter løsne ingredienserne ved at tilsætte lidt væde eller ved hjælp af en spatel.
- For at opnå de bedste resultater når du tilbereder oksekød, skal du bruge oksekød i tern, der er afkølet i køleskabet.

Piskeris (kun HR1601 og HR1603)

Piskeriset er beregnet til piskning af flødeskum, æggehvider, desserter osv.

Tip

- Når du skal piske æggehvider, skal du bruge en stor skål for at få det bedste resultat.
- Når du pisker fløde, skal du bruge bageret for at undgå stank.

7 Rengøring (Fig. 6)

Kom aldrig motorenheden, koblingsenheden til piskeriset (HR1601, HR1603), låget til minihakkeren (HR1602, HR1603) i vand.

Tag altid tilbehørsdelene af motorenheden, før du rengør dem.

Advarsel

- Tag stikket ud af kontakten, før du rengør apparatet eller løsner tilbehørsdele.
- Mån kan også fjerne gumminerne fra hakkeskålene, så de kan rengøres ekstra grundigt.
- Du kan udføre hurtig rengøring ved at fylde bageret med varmt vand tilsat lidt opvaskemiddel, isætte blenderstaven eller kartoffelmoseren og lade apparatet køre i ca. 10 sekunder.

8 Opbevaring

- Rul ledningen rundt om apparatets fod.
- Sæt blenderstaven, piskeriset og knivenheden i bageret.
- Opbevar apparatet på et tørt sted, hvor det ikke udsættes for direkte sollys eller andre varmekilder.

9 Tilbehør

Du kan bestille en anslået minihakker (under servicekodennummer 4203 035 83450) hos din Philips-forhandler eller Philips Kundecenter som ekstratilbehør til HR1600, HR1601, HR1602 og HR1603. Brug de angivne mængder og tilberedningstider for minihakkeren til dette tilbehør.

10 Garanti og service

Hvis du har behov for service eller har et problem, kan du besøge Philips' websted på www.philips.com eller kontakte Philips Kundecenter i dit land (telefonnumret findes i folderen "World-Wide Guarantee"). Hvis der ikke findes et kundecenter i dit land, bedes du kontakte din lokale Philips-forhandler.

11 Opskrift på baby mad

Ingredienser	Mængde	Hastighed	Tid
Kogte kartofler	50 g	ON	60 sekunder
Kogt kylling	50 g		
Kogte grønne bønner	50 g		
Mælk	100 ml		

Bemærk

- Lad altid blenderen køle ned til stuetemperatur efter hver portion, du blander.

Deutsch

1 Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

Gefahr

- Tauchen Sie die Motoreinheit niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten; spülen Sie sie auch nicht unter fließendem Wasser ab. Reinigen Sie die Motoreinheit nur mit einem feuchten Tuch.

Warnhinweis

- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder andere Teile des Geräts defekt oder beschädigt sind.
- Ist das Netzkabel defekt, darf es nur von einem Philips Service-Center, einer von Philips autorisierten Werkstatt oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein Original-Ersatzkabel ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ist das Gerät beschädigt, verwenden Sie nur Original-Ersatzteile. Andernfalls erlischt Ihre Garantie.
- Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkter physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch die verantwortliche Person sichergestellt ist.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt den Mixer verwenden.
- Berühren Sie die Messer und Knethaken nicht, besonders wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist. Die Messer sind sehr scharf.
- Wenn die Messer oder Knethaken blockiert sind, ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie die blockierenden Zutaten entfernen.
- Um Spritzer zu vermeiden, tauchen Sie den Pürierstab immer in die Zutaten, bevor Sie das Gerät einschalten. Dies gilt insbesondere bei der Verarbeitung heißer Zutaten.

Vorsicht

- Schalten Sie das Gerät ab, und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Zubehör austauschen oder Teile anfasen, die sich bei Gebrauch und bei der Reinigung bewegen.
- Verwenden Sie niemals Zubehör oder Teile, die von Drittherstellern stammen bzw. nicht von Philips empfohlen werden. Wenn Sie dieses/ιs Zubehör oder Teile verwenden, ersicht Ihre Garantie.
- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.
- Überschreiten Sie nicht die in Abb. 2 aufgeführten Mengen und Verarbeitungszeiten.
- Verarbeiten Sie nur eine Portion. Lassen Sie das Gerät auf Raumtemperatur abkühlen, bevor Sie mit der Verarbeitung fortfahren.
- Maximaler Geräuschpegel = 85 dB (A)

Recycling

Ihr Gerät wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können. Befindet sich das Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädem auf dem Gerät, bedeutet dies, dass für dieses Gerät die Europäische Richtlinie 2002/96/EG gilt.

Entsorgen Sie dieses Produkt nie mit dem restlichen Hausmüll. Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur getrennten Entsorgung von elektrischen und elektronischen Produkten. Durch die korrekte Entsorgung Ihrer Altgeräte werden Umwelt und Menschen vor möglichen negativen Folgen geschützt.

2 Elektromagnetische Felder

Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen bezüglich elektromagnetischer Felder. Nach aktuellen wissenschaftlichen Erkenntnissen ist das Gerät sicher im Gebrauch, sofern es ordnungsgemäß und entsprechend den Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch gehandhabt wird.

3 Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips. Um die Unterstützung von Philips optimal nutzen zu können, sollten Sie Ihr Produkt unter www.philips.com/welcome registrieren.

Rezepte für Ihren Stabmixer finden Sie unter www.philips.com/kitchen.

4 Überblick

① Taste	④ Antriebsinheit des Zerkleinerers
② Motoreinheit	⑤ Messereinheit
③ Körper des Pürierstabs	⑥ Zerkleinerer-Behälter
④ Antriebsinheit des Schneebesens	⑦ Becher (Länderabhängig)
⑧ Schneebesen	

5 Vor dem ersten Gebrauch

Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch des Geräts gründlich alle Teile, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen (siehe „Reinigung“).

Für den Gebrauch vorbereiten

- Lassen Sie heiÑe Zutaten abkühlen, bevor Sie sie in den Becher geben (max. Temperatur 80 °C).
- Schneiden Sie große Zutaten vor der Verarbeitung in ca. 2 cm große Würfel.
- Setzen Sie das Gerät gebrauchsfertig zusammen, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.

6 Verwenden des Geräts

Stabmixer

Der Stabmixer ist geeignet zum:

- Mixen von Flüssigkeiten, z. B. Milchprodukte, Soßen, Obstsaften, Suppen, Mixgetränke und Milchshakes.
- Mixen weicher Zutaten, z. B. Pfannkuchenteige und Mayonnaise.
- Pürieren gegarter Zutaten, z. B. für Baby-Nahrung.

Zerkleinerer

Der Zerkleinerer dient zum Zerkleinern von Zutaten wie Nüssen, Fleisch, Zwiebeln, Hartkäse, gekochten Eiern, Knoblauch, Kräutern, trockenem Brot usw.

Achtung

- Die Messer sind sehr scharf! Gehen Sie mit der Messereinheit sehr vorsichtig um. Beim Entfernen der Messereinheit aus dem Zerkleinerer-Behälter, beim Entleeren des Behälters sowie beim Reinigen ist besondere Vorsicht geboten.

Hinweis

- Wenn die Zutaten am Zerkleinerer-Behälter haften bleiben, stoppen Sie den Zerkleinerer, und lösen Sie die Zutaten mit einem Teigschaber, oder geben Sie etwas Flüssigkeit hinzu.
- Für die besten Ergebnisse bei der Verarbeitung von Rindfleisch verwenden Sie gekühlte Rindfleischwürfel.

Schneebesen (nur HR1601 und HR1603)

Der Schneebesen ist für Schlagsahne, Eischnee, Desserts usw. vorgesehen.

Tip

- Wenn Sie Eiweiß schlagen, sollten Sie für optimale Ergebnisse eine große Schüssel verwenden.
- Verwenden Sie zum Schlagen von Sahne den Becher, ein Spritzer zu vermeiden.

7 Reinigung (Abb. 6)

Täuchen Sie die Motoreinheit, die Schneebesens-Verbindung (HR1601, HR1603), den Deckel des Mini-Zerkleinerers (HR1602, HR1603) nicht in Wasser.

Nehmen Sie die Zubehörtelle immer von der Motoreinheit ab, bevor Sie sie reinigen.

Achtung

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen oder Zubehörtelle entfernen.
- Sie können auch die Gummiringe der Zerkleinerer-Behälter entfernen, um sie besonders gründlich zu reinigen.
- Für eine schnelle Reinigung gießen Sie warmes Spülwasser in den Becher, halten Sie den Kartoffelstampfer ins Wasser, und lassen Sie ihn ca. 10 Sekunden lang laufen.

8 Aufbewahrung

- Wickeln Sie das Netzkabel hinten um das Gerät.
- Bewahren Sie den Pürierstab den Schneebesen und die Messereinheit im Becher auf.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort, und setzen Sie es nicht direktem Sonnenlicht oder Wärme aus.

9 Zubehör

Unter der Typennummer 4203 035 83450 können Sie bei Ihrem Philips Händler oder einem Philips Service-Center einen direktbetriebenen Mini-Zerkleinerer als extra Zubehör für die Modelle HR1364, HR1363, HR1362 und HR1361 bestellen. Halten Sie sich für dieses Zubehör an die Mengen und Verarbeitungszeiten des Mini-Zerkleinerers.

10 Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips Händler, oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Sie finden die Telefonnummer in der Telefonnummer in der internationalen Garantiecharta). Besuchen Sie auch die Philips Website (www.philips.com). Sollte es in Ihrem Land kein Service-Center geben, wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Philips Händler.

11 Rezept für Babynahrung

Zutaten	Menge	Geschwindigkeit	Dauer
Gekochte Kartoffeln	50 g	ON (EIN)	60 Sek.
Gekochtes Hähnchenfleisch	50 g		
Gekochte junge Schnittbohnen	50 g		
Milch	100 ml		

Hinweis

- Lassen Sie das Gerät nach jedem Arbeitsgang stets auf Raumtemperatur abkühlen.

Ελληνικά

1 Σημαντικό

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο χρήσης προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και κρατήστε το για μελλοντική αναφορά.

Κίνδυνος

- Μην βυθίζετε ποτέ το μοτέρ σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό, ούτε να το ξεπλένετε με νερό βρύσης. Για να καθαρίσετε το μοτέρ, να χρησιμοποιείτε μόνο ένα υγρό πανί.

Προειδοποίηση

- Πριν συνδέσετε τη συσκευή, ελέγξτε αν η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το φις, το καλώδιο ή άλλα μέρη της συσκευής έχουν υποστεί φθορά.
- Αν το καλώδιο υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τη Philips, από κάποιο κέντρο επισκευών εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή από εξεισέν εξειδικευμένα άτομα, προς αποφυγή κινδύνου.
- Αν η συσκευή έχει υποστεί βλάβη, αντικαταστήστε το ελαττωματικό εξάρτημα μόνο με γνήσιο, διαφραγμακό ή εξήσηθ από πώληση να αγορά.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός και εάν τη χρησιμοποιούν υπό επίτηρηση ή έγκριση άλλου οδηγούς σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφαλεία τους.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να χρησιμοποιούν το μπλέντερ χωρίς επίβλεψη.
- Μην αφήζετε τις λεπτιδες ή τα χτυπητήρια, ειδικά όταν η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην πρίζα. Οι λεπτιδες είναι πολύ αιχμηρές.
- Αν οι λεπτιδες ή τα χτυπητήρια κολλήσουν, πρώτα απουσινδείτε τη συσκευή από την πρίζα και μετά αποκαθαρίστε τα υλικά που μπλοκάρουν τις λεπτιδες.
- Για να αποφευχέτε το πιτσιλισμα, να βυθίζετε πάντοτε το στέλεχος μέσα στα υλικά πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή, ειδικά όταν επεξεργάζεστε καυτά υλικά.

Προσοχή

- Πριν αλλάζετε εξάρτηματα ή πλησιάζετε μέρη που κινούνται κατά τη χρήση και τον καθαρισμό, απενεργοποιήστε τη συσκευή και απουσινδείτε την από την πρίζα.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξάρτηματα ή μέρη από άλλους κατασκευαστές ή που η Philips δεν συνηθί πηγώς. Εάν χρησιμοποιήσετε τέτοια εξάρτηματα ή μέρη, η εγγύηση σας καλύπταται άφιστα.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο.
- Μην υπερβαίνετε τις ποσότητες και τους χρόνους επεξεργασίας που αναφέρονται στην Εικ. 2.

- Μην επεξεργάζεστε πάνω από 1 φουρνιά χωρίς διακοπή. Πριν συνεχίσετε την επεξεργασία, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει σε θερμοκρασία δωματίου.
- Μέγιστο επιτόμο θορύβου = 85 dB(A)

Ανακύκλωση

Το προϊόν είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο από υψηλής ποιότητας υλικά και εξάρτηματα, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να ξαναχρησιμοποιηθούν. Όταν θέτε το στήριβλο του διαγραμμένου κδου με ρόδες πάνω σε προϊόν, τότε αυτό το προϊόν κλώπεται από την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ.

Μην απορρίπτετε ποτέ αυτό το προϊόν μαζί με άλλα απορρίμματα του σπιτιού σας. Παρακολουείτε ενημερωθείτε για τους τοπικούς κανόνες σχετικά με την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων. Η σωστή απόρριψη του πλαιού σας προϊόντος θα βοηθήσει στην αποτροπή άλλων αρνητικών επιπτώσεων που ενδέχεται να υπάρξουν στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία.

2 Ηλεκτρομαγνητικά Πεδία (EMF)

Η συγκεκριμένη συσκευή της Philips συμμορφώνεται με όλα τα πρότυπα που αφορούν τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF). Εάν γίνει σωστός χειρισμός και σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειρίδιου χρήσης, η συσκευή είναι ασφαλής στη χρήση βάσει των επιστημονικών αποδείξεων που είναι διαθέσιμες μέχρι σήμερα.

3 Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλωσορίσατε στη Philips! Για να επιφωληθθείτε πλήρως από την υποστηρίξη που προσφέρει η Philips, δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση www.philips.com/welcome.

Μπορείτε να βρείτε συνταγές για το μπλέντερ χειρός στη διεύθυνση www.philips.com/kitchen.

4 Επισκόπηση

① Κομπί	④ Επιλογή ταχύτητας κόπτη
② Μονάδα μοτέρ	⑤ Λεπίδα
③ Σιμάρα ραβδού	⑥ Μπάλ κόπτη
④ Επιλογή ταχύτητας αθγοδάρτη	⑦ Δοχείο (Ανάλογα με τη χώρα)
⑧ Αθγοδάρτης	

5 Πριν από την πρώτη χρήση

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, καθαρίστε σχολαστικά τα μέρη που θα έρθουν σε επαφή με τροφήμα (θέτε το κεφάλαιο «Καθαρισμός»).

Προετοιμασία για χρήση

- Πριν κοψέτε ή προσθέσετε ζεστά υλικά στο δοχείο, αφήστε τα να κρυσώσουν (μέγ. θερμοκρασία 80 °C).
- Κόψτε τα υλικά μεγάλου μεγέθους σε κομμάτια 2 εκ. περίπου πριν τα επεξεργαστείτε.
- Συναρμολογήστε τη συσκευή σωστά πριν συνδέσετε το φις στην πρίζα.

6 Χρήση της συσκευής

Ραβδομπλέντερ

Το ραβδομπλέντερ προορίζεται για να:

- αναμειγνύετε υγρά, π.χ. γαλακτοκομικά προϊόντα, σάλτσες, χυμούς φρούτων, σούπες, κοκτέιλ, μιχαές.
- αναμειγνύετε μαλακά υλικά, π.χ. μαγιονέζα και ζύμη για γηναίτες.
- ποτοποιείτε μαγειρεμένα υλικά, π.χ για να φτιάξετε βρεφική τροφή.

Κόπτης

Ο κόπτης προορίζεται για να ψιλοκόβει υλικά όπως ξηρούς καρπούς, κρέας, κρεμμύδια, σκληρό τυρί, βραστά αυγά, σκόρδο, μυρωδικά, ξερό ψωμί κ.λπ.

Προσοχή

- Οι λεπτιδες είναι πολύ αιχμηρές! Να είστε πολύ προσεκτικοί όταν χειρίζεστε τις λεπτιδες, ιδιαίτερα όταν τις αφαιρείτε από το μπλ το κόπτη, όταν αδειάζετε το μπλ το κόπτη και κατά τη διάρκεια του καθαρισμού.

Σημείωση

- Αν τα υλικά κολλήσουν στις πλευρικές επιφάνειες του μπλ, διακόψτε τη λειτουργία του κόπτη και απομακρύνετε τα υλικά προσθέτοντας υγρό ή χρησιμοποιώντας μια σπάτουλα.
- Όταν επεξεργάζεστε βοδινό, για καλύτερα αποτελέσματα, χρησιμοποιήστε κυβάρια διατηρημένα στο ψυγείο.

Αθγοδάρτης (μόνο στους τύπους HR1601 και HR1603)

Ο αθγοδάρτης προορίζεται για να χτυπάτε κρέμα, ασπράδια αβγών, επιδόρπια κ.λπ.

Συμβουλή

- Όταν χτυπάτε ασπράδια αβγών, χρησιμοποιείτε ένα μεγάλο μπλ για καλύτερο αποτέλεσμα.
- Όταν χτυπάτε κρέμα, χρησιμοποιείτε το δοχείο για να αποφευχέτε το πιτσιλισμα.

7 Καθαρισμός (Εικ. 6)

Μην βυθίζετε το μοτέρ, το εξάρτημα σύνδεσης του αθγοδάρτη (HR1601, HR1603) ή το καπάκι του μικρού κόπτη (HR1602, HR1603) στο νερό.

Αφαιρέστε πάντα τα εξάρτηματα από τη μονάδα του μοτέρ πριν τα καθαρίσετε.

Προσοχή

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή ή αφαιρέσετε οποιοδήποτε εξάρτημα, απουσινδείτε την από την πρίζα.
- Μπορείτε επίσης να αφαιρέσετε τους ελαστικούς δακτυλίους από τα μπλ του κόπτη, για πιο σχολαστικό καθαρισμό.
- Για γρήγορο καθαρισμό, ρίξτε στο δοχείο ζεστό νερό με λίγο υγρό απορρυπαντικό, τοποθετήστε το εξάρτημα ποτοποιήσης και αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για περίπου 10 δευτερόλεπτα.

8 Συστήματα αποθήκευσης

- Τυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας γύρω από τη βάση της συσκευής.
- Τοποθετήστε τη ραβδό του μπλέντερ, τον αθγοδάρτη και τις λεπτιδες στο δοχείο.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε ξηρό μέρος, μακριά από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία ή άλλες πηγές θερμότητας.

9 Αξεσουαΐ

Μπορείτε να παραγγείλετε το μικρό κόπτη απευθείας οδηγήησης (με κωδικό αριθμό επισκευής 4203 035 83450) από τον αντιπρόσωπο της Philips ή από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευής της Philips, ως επιπλέον εξάρτημα για τους τύπους HR1600, HR1601, HR1602 και HR1603. Χρησιμοποιήστε τις ποσότητες και τους χρόνους επεξεργασίας του μικρού κόπτη για αυτό το εξάρτημα.

10 Εγγύηση και επισκευή

Εάν χρειάζεστε τεχνική υποστήριξη ή πληροφορίες ή εάν αντιμετωπίζετε κάποιο πρόβλημα, επισκεφτείτε τη διαδικτυακή υποστήριξη της Philips στη διεύθυνση www.philips.com ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips στη χώρα σας (θα βρείτε το τηλέφωνο στο διεντές φυλλάδιο εγγύησης). Εάν δεν υπάρχει Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips στη χώρα σας, απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπο της Philips.

11 Συνταγή για βρεφική τροφή

Υλικά	Ποσότητα	Ταχύτητα	Ωρα
Μαγειρεμένες πατάτες	50 γρ.	ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ	60 δευτ.
Μαγειρεμένο κωτόπουλο	50 γρ.		
Μαγειρεμένα φασολάκια	50 γρ.		
Γάλα	100 ml		

Σημείωση

- Να αφήνετε πάντα τη συσκευή να κρυώσει σε θερμοκρασία δωματίου μετά από την επεξεργασία κάθε μερίδας.

Εσπαñol

1 Important

Antes de usar el aparato, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

Peñigo

- No sumerja nunca la unidad motora en agua u otros líquidos, ni la enjuague bajo el grifo. Limpie la unidad motora sólo con un paño húmedo.

- Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en el mismo se corresponde con el voltaje de la red local.
- No utilice el aparato si el enchufe, el cable de alimentación u otras piezas están dañados. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips u otro personal cualificado, con el fin de evitar situaciones de peligro. Si el aparato resultá dañado, sustitúyalo siempre con un tipo original, de lo contrario su garantía ya no será válida.
- Este aparato no debe ser usado por personas (adultos o niños) con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida, ni por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del mismo por una persona responsable de su seguridad.
- Atención: de que los niños no jueguen con este aparato.
- No permita que los niños utilicen la batidora sin supervisión.
- No toque las cuchillas ni la pala, sobre todo cuando el aparato esté enchufado. Las cuchillas están muy afiladas.
- Si las cuchillas o la pala se bloquean, desenchufe el aparato antes de retirar los ingredientes que están bloqueados.
- Para evitar salpicaduras, sumerja siempre el brazo en los ingredientes antes de encender el aparato, especialmente cuando procese ingredientes calientes.

Precación

- Aparaje el aparato y desenchúfelo de la red antes de cambiar los accesorios o tocar alguna de las piezas que están en contacto durante el funcionamiento y limpieza.
- No utilice nunca accesorios ni piezas de otros fabricantes o que Philips no recomiende específicamente. Si lo hace, quedará anulada su garantía.
- Este aparato es sólo para uso doméstico.
- No supere las cantidades y los tiempos indicados en la Fig.2
- No procese más de un lote sin interrupción. Deje que el aparato se enfríe a la temperatura de la habitación antes de que siga procesando.
- Nivel de ruido máximo = 85 dB(A)

Reciclaje

El producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que pueden reciclarse y reutilizarse.

Cuando vea el símbolo de cubo de basura tachado en un producto, significa que cumple la Directiva europea 2002/96/CE.

Nunca se deshaga del producto con el resto de la basura doméstica. Infórmese acerca de la normativa local sobre el reciclaje de productos eléctricos y electrónicos. La acumerración correcta de un producto usado ayuda a evitar potencialmente consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana.

2 Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparato Philips cumple todos los estándares sobre campos electromagnéticos (CEM). Si se utiliza correctamente y de acuerdo con las instrucciones de este manual, el aparato se puede usar de forma segura según los conocimientos científicos disponibles hoy en día.

3 Introducción

Enhorabuena por su compra y bienvenido a Philips. Para poder beneficiarse por completo de la asistencia que ofrece Philips, registre el producto en www.philips.com/welcome. Para obtener recetas para cocinar con la batidora de vainilla, visite www.philips.com/kitchen.

4 Descripción general

① Botón	④ Caja de la picadora
② Unidad motora	⑤ Unidad de cuchillas
③ Cuerpo de la batidora	⑥ Recipiente de la picadora
④ Caja del levantaclaras	⑦ Vaso (Depende del país)
⑧ Levantaclaras:	

5 Antes del primer uso

Antes de usar el aparato por primera vez, lave bien todas las piezas que vayan a estar en contacto con los alimentos (consulte el capítulo "Limpieza").

Preparación para su uso

- Deje enfriar los ingredientes calientes antes de picarlos o de verterlos en el vaso (temperatura máxima 80 °C).
- Corte lo ingredientes grandes en trozos de unos 2 cm antes de procesarlos.
- Monte adecuadamente el aparato antes de enchufarlo a la toma de corriente.

6 Uso del aparato

Batidora

Esta batidora de vainilla está diseñada para:

- Batir líquidos, por ejemplo: productos lácteos, salsas, zumos de fruta, purés, batidos, mezclas de bebidas.
- Machar ingredientes blandos, por ejemplo, masa para tortitas y mayonesa.
- Hacer puré de ingredientes cocidos, por ejemplo: comida para bebés.

Picadora

La picadora está diseñada para picar ingredientes como frutos secos, carne, cebollas, queso duro, huevos cocidos, ajo, hierbas, pan seco, etc.

Precaución

- Las cuchillas están muy afiladas. Tenga cuidado cuando manipule la unidad de cuchillas, especialmente cuando la quite del recipiente de la picadora, cuando vacie éste y durante la limpieza.

Nota

- Si los ingredientes se pegan a la pared del recipiente de la picadora, detenga la picadora, y a continuación, despegue los ingredientes agregando líquido o utilizando una espátula.
- Para obtener mejores resultados al procesar ternera, use cubos de ternera refrigerados.

Levantaclaras (sólo modelos HR1601 y HR1603)

El levantaclaras ha sido diseñado para montar nata y claras de huevo, para batir masas blandas, etc.

Consejo

- Cuando bata las claras de huevo, utilice un recipiente grande para obtener un mejor resultado.
- Cuando monte nata, utilice el vaso para evitar salpicaduras.

7 Limpieza (Fig.6)

No sumerja la unidad motora, el acoplamiento del levantaclaras (HR1601, HR1603), la tapa de la minipicadora (HR1602, HR1603) en agua.

Retire siempre los accesorios de la unidad motora antes de limpiarlos.

Precaución

- Desenchufe el aparato antes de limpiarlo o desconecte cualquier accesorio.
- También puede quitar las juntas de goma de los recipientes de la picadora para una limpieza más a fondo.
- Para una limpieza rápida, vierta agua tibia con un poco de detergente líquido en el vaso, introduzca el brazo de la batidora o el accesorio para machacar patatas y deje que el aparato funcione durante aproximadamente 10 segundos.

8 Almacenamiento

- Enrolle el cable de alimentación alrededor de la base del aparato.
- Coloque el brazo de la batidora, el levantaclaras y la unidad de cuchillas en el vaso.
- Guarde el aparato en un lugar seco, alejado de la luz directa del sol u otras fuentes de calor.

9 Accesorios

Puede solicitar una minipicadora (código 4203 035 83450) a su distribuidor Philips o a un centro de servicio autorizado por Philips como accesorio extra para los modelos HR1600, HR1601, HR1602 y HR1603. Al utilizar este accesorio, tenga en cuenta las cantidades y los tiempos recomendados para la minipicadora.

10 Garantía y servicio

Si necesita ayuda, información o si tiene algún problema, visite la página Web de Philips en www.philips.com o póng

5 Avant la première utilisation

Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement toutes les pièces en contact avec des aliments (voir le chapitre « Nettoyage »).

Préparation de l'appareil pour l'utilisation

- Laissez refroidir les ingrédients chauds avant de les hacher ou de les verser dans le bol (température maximum 80 °C).
- Coupez les gros aliments en morceaux d'environ 2 cm avant de les hacher.
- Assemblez l'appareil correctement avant de le brancher sur la prise secteur.

6 Utilisation de l'appareil

Mixeur plongant

Le mixeur est destiné à :

- mélanger des ingrédients liquides, tels que des produits laitiers, sauces, jus de fruits, soupes, cocktails et milk-shakes ;
- mixer des préparations à consistance molle, telles que de la pâte à crêpes ou de la mayonnaise ;
- réduire en purée des aliments cuits, pour préparer des repas pour bébés par exemple.

Hachoir

Le hachoir sert à hacher des ingrédients tels que des noix, de la viande, des oignons, du fromage à pâte dure, des œufs durs, de l'ail, des herbes, du pain sec, etc.

Attention

- Les lames sont très coupantes ! Soyez très prudent lorsque vous manipulez l'ensemble lames, notamment lorsque vous le retirez du bol du hachoir, lorsque vous videz ce dernier et lors du nettoyage.

Remarque

- Si les ingrédients collent aux parois du bol du hachoir, arrêtez le hachoir, puis détachez les ingrédients en ajoutant du liquide ou en utilisant une spatule.
- Pour obtenir de meilleurs résultats lors de la préparation de viande de bœuf, veuillez utiliser des cubes de bœuf réfrigérés.

Fouet (HR1601 et HR1603 uniquement)

Le fouet sert à fouetter de la crème, à monter des blancs en neige, à préparer des desserts, etc.

Conseil

- Lorsque vous montez des blancs d'œuf en neige, utilisez un grand bol pour de meilleurs résultats.
- Lorsque vous fouettez de la crème, utilisez le bol pour éviter les éclaboussures.

7 Nettoyage (Fig.6)

Ne plongez pas le bloc moteur, l'unité d'assemblage du fouet (HR1601, HR1603), le couvercle du mini-hachoir (HR1602, HR1603) dans l'eau.

Détachez toujours les accessoires du bloc moteur avant de les nettoyer.

Attention

- Débranchez l'appareil avant de le nettoyer ou de retirer un accessoire.
- vous avez également la possibilité de rincer les joints du bol du hachoir pour un nettoyage plus en profondeur.
- Pour un nettoyage rapide, versez de l'eau chaude savonneuse dans le bol, insérez le pied plongant du blender ou la barre pour pomme de terre et faites fonctionner l'appareil pendant environ 10 secondes.

8 Rangement

- Enroulez le cordon autour du socle de l'appareil.
- Mettez le mixeur plongant, le fouet et l'ensemble des lames dans le bol.
- Rangez l'appareil dans un endroit sec à l'abri de la lumière directe du soleil ou d'autres sources de chaleur.

9 Accessoires

Vous pouvez commander le mini-hachoir (code n° 4203 035 83450) en tant qu'accessoire supplémentaire des appareils HR1600, HR1601, HR1602, HR1603 et HR1603 auprès de votre revendeur Philips ou auprès d'un Centre Service Agréé Philips. Suivez les quantités et les temps de préparation relatifs au mini-hachoir lorsque vous utilisez cet accessoire.

10 Garantie et service

Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, visitez le site Web de Philips à l'adresse www.philips.com ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone correspondant dans le dépliant de garantie internationale). S'il n'y a pas de Centre Service Consommateurs dans votre pays, adressez-vous à votre revendeur Philips.

11 Recette pour bébés

Ingrédients	Quantité	Vitesse	Temps
Pommes de terre cuites	50 g	ACTIVE	60 s
Poulet cuit	50 g		
Haricots verts cuits	50 g		
Lait	100 ml		

Remarque

- Laissez toujours l'appareil refroidir après avoir préparé une portion.

Italiano

1 Importante

Leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare l'apparecchio e conservarlo per riferimenti futuri.

Pericolo

- Non immergere mai il motore nell'acqua o in altri liquidi e non risciacquarlo sotto l'acqua del rubinetto. Pulire il gruppo motore solo con un panno umido.

Avviso

- Prima di collegare l'apparecchio, verificare che la tensione riportata sull'apparecchio corrisponda alla tensione di rete locale.
- Non usare l'apparecchio nel caso in cui la spina, il cavo di alimentazione o altri componenti risultassero danneggiati.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito da Philips, da un centro di assistenza autorizzato Philips o da persone qualificate al fine di evitare possibili danni.
- Se l'apparecchio è danneggiato, sostituirlo esclusivamente con ricambi originali, altrimenti la garanzia non è più valida.
- L'apparecchio non è destinato a persone (inclusi bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte. fatti salvi i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Adottare le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Non consentire ai bambini di giocare con il frullatore se non in presenza di un adulto.
- Non toccare le lame o la pala, soprattutto quando l'apparecchio è collegato alla presa di corrente. Le lame sono molto affilate.
- Se le lame o la pala si bloccano, scollegare la spina dell'apparecchio prima di rimuovere gli ingredienti che bloccano le lame.
- Per evitare schizzi, immergete sempre la barra negli ingredienti prima di accendere l'apparecchio, soprattutto quando frullate ingredienti caldi.

Attenzione

- Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione principale prima di cambiare accessorio o di toccare parti che si muovono durante il normale funzionamento o la pulizia.
- Non utilizzare mai accessori o parti di altri produttori oppure componenti non consigliati in modo specifico da Philips. In caso di utilizzo di tali accessori o parti, la garanzia si annulla.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico.
- Non superare le dosi massime e i tempi di lavorazione indicati in Fig. 2.
- Non eseguire più cicli di utilizzo senza interruzione. Lasciare raffreddate l'apparecchio a temperatura ambiente prima di continuare la lavorazione degli ingredienti.
- Livello di rumorosità = 85 db (A)

Riciclaggio

Questo prodotto è stato progettato e realizzato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.

Se su un prodotto si trova il simbolo di un bidone con croce, ricorda che da una X, vuol dire che il prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva Comunitaria 2002/96/CE.

Non smaltire questo prodotto con i rifiuti domestici. Informarsi sui regolamenti locali per la raccolta differenziata dei prodotti elettrici ed elettronici. Il corretto smaltimento dei prodotti usati contribuisce a prevenire potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute.

6 Utilizzo dell'apparecchio

Frullatore a immersione

Il frullatore a immersione è particolarmente adatto per:

- frullare sostanze fluide come latticini, creme, succhi di frutta, zuppe, frappé, frullati;
- miscelare ingredienti morbidi come pastella per torte e maionese;
- preparare purea con cibi cotti (ad esempio nella preparazione di cibi per bambini).

Tritatutto

Il tritattutto è indicato per tritare ingredienti come noccioline, carne, cipolle, formaggi stagionati, uova bollite, aglio, erbe e pane raffermo.

Attenzione

- Le lame sono molto affilate. Prestare molta attenzione durante l'uso del gruppo lame, in particolare quando lo si rimuove dal recipiente del tritattuto per svuotarlo e pulirlo.

Nota

- Se gli ingredienti si attaccano alle pareti del tritattuto, arrestarlo e staccarli aggiungendo del liquido o usando una spatola.
- Per risultati ottimali nella lavorazione della carne, utilizzare cubetti di carne fredda.

Frusta (solo HR1601 e HR1603)

La frusta viene utilizzata per montare la panna, il bianco d'uovo, i dessert.

Suggerimento

- Quando sbatteite gli albumi, usate un recipiente grande per un risultato migliore.
- Per evitare schizzi quando montate la panna, usate il bicchiere.

7 Pulizia (Fig. 6)

Non immergere l'unità motore, il gruppo fruste (HR1601, HR1603), il coperchio del mini tritattuto (HR1602, HR1603) in acqua.

Prima di pulire gli accessori, sganciarli sempre dal gruppo motore.

Attenzione

- Scollegare l'apparecchio prima di pulirlo o di staccare un accessorio.
- Per una maggiore pulizia, è possibile rimuovere gli anelli in gomma dai recipienti del tritattuto.
- Per una pulizia rapida, versare dell'acqua calda con un po' di detersivo liquido nel bicchiere, inserire la barra del frullatore o lo schiacciapasta e lasciare l'apparecchio in funzione per circa 10 second.

8 Conservazione

- Avvolgere il cavo attorno alla base dell'apparecchio.
- Inserire la barra del frullatore, la frusta e il gruppo lame nel bicchiere.
- Riporre l'apparecchio in un posto asciutto al riparo dalla luce diretta del sole o da altre fonti di calore.

9 Accessori

È possibile ordinare direttamente il mini tritattuto (con il numero di codice 4203 035 83450) presso il proprio rivenditore Philips o un centro assistenza Philips come accessorio aggiuntivo per i modelli HR1600, HR1601, HR1602 e HR1603. Utilizzate le dosi e i tempi di lavorazione dei mini tritattuto anche per questo accessorio.

10 Garanzia e assistenza

Per ricevere ulteriori informazioni, richiedere assistenza o risolvere eventuali problemi, visitate il sito Web Philips all'indirizzo www.philips.com oppure contattate il centro assistenza clienti Philips di zona (il numero di telefono dell'acqua calda con un po' di detersivo liquido nel bicchiere, inserire la barra del frullatore o lo schiacciapasta e lasciare l'apparecchio in funzione per circa 10 second.

11 Ricetta per la pappa dei bimbi

Ingrédients	Quantità	Velocità	Time (Ora)
Patate cotte	50 g	ON	60 sec
Pollo cotto	50 g		
Fagiolini cotti	50 g		
Latte	100 ml		

Nota

- Lasciate raffreddare l'apparecchio a temperatura ambiente dopo ogni utilizzo.

Nederlands

1 Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze indien nodig te kunnen raadplegen.

Gevaar

- Dompel de motorunit nooit in water of een andere vloeistof en spoel deze ook niet onder de kraan af. Gebruik alleen een vochtige doek om de motorunit schoon te maken.

Let op

- Controleer of het voltage dat wordt aangegeven op het apparaat, overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit.
- Gebruik het apparaat niet indien de stekker, het snoer of andere onderdelen beschadigd zijn.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Als het apparaat beschadigd is, laat onderdelen dan altijd vervangen door originele onderdelen, anders is uw garantie niet langer geldig.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht op hen houdt of hen heeft uitgelegd hoe het apparaat dient te worden gebruikt.
- Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Laat kinderen de blender niet zonder toezicht gebruiken.
- Raak de messen of de peddel niet aan, vooral niet wanneer de stekker van het apparaat nog in het stopcontact zit. De messen zijn zeer scherp.
- Als de messen of peddel vastlopen, haal dan eerst de stekker uit het stopcontact voordat u de ingrediënten die de messen blokkeren verwijvert.
- Dompel de staaf altijd onder in de ingrediënten voor u het apparaat inschakelt om spatten te voorkomen, vooral wanneer u hete ingrediënten verwerkt.

Let op

- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u accessoires verwisselt of in de buurt komt van onderdelen die tijdens gebruik en schoonsmaken bewegen.
- Gebruik nooit accessoires of onderdelen van andere fabrikanten of die niet specifiek zijn aangevonden door Philips. Als u dergelijke accessoires of onderdelen gebruikt, vervalt de garantie.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- Overschrijd de hoeveelheden en bewerkingsrijden in fig. 2 niet.
- Verwerk niet meer dan 1 portie zonder onderbreking. Laat het apparaat afkoelen tot kamertemperatuur voordat u het weer gaat gebruiken.
- Maximaal geluidsniveau = 85 dB(A)

Recycling

Uw product is vervaardigd van kwalitatief hoogwaardige materialen en onderdelen die gerecycled en opnieuw gebruikt kunnen worden.

Wanneer een product is voorzien van een symbool van een afvalcontainer met een kruis erin, betekent, valt het product onder de Europese richtlijn 2002/96/CE.

Gooi het product nooit weg met ander huishoudelijk afval. Informeer u over de lokale regels inzake geschieden afvalophaling van elektrische en elektronische toestellen. Een goede afvalverwerking van uw oude product draagt bij tot het voorkomen van mogelijke schade voor het milieu en de volksgezondheid.

2 Elektromagnetische velden (EMV)

Dit Philips-apparaat voldoet aan alle richtlijnen met betrekking tot elektromagnetische velden (EMV). Mts het apparaat op de juiste wijze en volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, is het veilig te gebruiken volgens het nu beschikbare wetenschappelijke bewijs.

3 Inleiding

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Registreer uw product op www.philips.com/welcome om optimaal gebruik te kunnen maken van de door Philips geboden ondersteuning.

Ga voor recepten die u met uw handblender kunt maken naar: www.philips.com/kitchen.

4 Overzicht

5 Voor het eerste gebruik

Maak alle onderdelen die in aanraking komen met voedsel grondig schoon voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt (zie hoofdstuk 'Schoonsmaken').

Klaarmaken voor gebruik

- Laat hete ingrediënten afkoelen voordat u ze hakt of in de beker giet (max. temperatuur 80°C).
- Snijdt grote ingrediënten in kleinere stukjes van ongeveer 2 cm voordat u ze gaat verwerken.
- Controleer of alle onderdelen goed zijn bevestigd voordat u de stekker in het stopcontact steekt.

6 Het apparaat gebruiken

Handblender

De handblender is bedoeld voor:

- het mengen van vloeistoffen, bijv. zuivelproducten, sauzen, vruchtensappen, soepen, drankjes en milkshakes;
- het mixen van zachte ingrediënten, zoals pannenkoekbeslag en mayonaise;
- het pureren van gekookte ingrediënten, bijv. voor het bereiden van babyvoedsel.

Hakmolen

De hakmolen is bedoeld voor het hakken van ingrediënten zoals noeten, vlees, uien, harde kaas, gekookte eieren, knoflook, kruiden, droog brood enz.

Let op

- De messen zijn zeer scherp! Wees zeer voorzichtig wanneer u de mesunit hanteert, met name wanneer u deze uit de hakmolenkom verwijdert, wanneer u de hakmolenkom leegt en tijdens het schoonsmaken.

Opmerking

- Als de ingrediënten tegen de zijkant van de hakmolenkom zitten, stopt u de hakmolen en verwijdert u de ingrediënten met een spatel of door wat vocht toe te voegen.
- Voor het beste resultaat bij het verwerken van rundvlees gebruikt u gekoelde rundvleesblokjes.

Garde (alleen HR1601 en HR1603)

De garde is bedoeld voor het kloppen van slagroom, eiwit, desserts enz.

Tip

- Gebruik voor het kloppen van eiwitten een grote kom voor het beste resultaat.
- Gebruik voor het kloppen van slagroom de beker om spatten te voorkomen.

7 Schoonsmaken (fig.6)

Dompel de motorunit, de koppelunit voor de garde (HR1601, HR1603) en het deksel van de minihakmolen (HR1602, HR1603) niet in water.

Maak de accessoires altijd los van de motorunit voor u deze reinigt.

Let op

- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt of een accessoire uit het apparaat neemt.
- U kunt ook de rubberen ringen van de hakmolenkommen verwijderen voor extra grondige reiniging.
- U kunt het apparaat snel schoonsmaken door warm water met een beetje afwasmiddel in de beker te doen, de mixstaaf of aardappelpureerder erin te steken en het apparaat ongeveer 10 seconden in te schakelen.

8 Opbergen

- Wikkel het netsnoer rond de hiel van het apparaat.
- Zet de mixstaaf, garde en mesunit in de beker.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats uit de buurt van direct zonlicht of warmtebronnen.

9 Accessoires

U kunt een rechtstreeks aangedreven minihakmolen bestellen (eeten codenummer 4203 035 83450) bi u Philips-dealer of bij een Philips-servicecentrum als extra accessoire voor de HR1600, HR1601, HR1602 en HR1603. Gebruik de hoeveelheden en bewerkingsrijden van de minihakmolen voor dit accessoire.

10 Garantie en service

Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de Philips-website (www.philips.nl) of neem contact op met het Philips Consumer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het wereldwde garanttee-vouwblad). Als er geen Consumer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips-dealer.

11 Neer voor babyvoeding

Ingediënten	Hoeveelheid	Snelheid	Bewerkingsrijd
Gekookte aardappelen	50 g	ON	60 sec
Gegaarde kip	50 g		
Gekookte sperziebonen	50 g		
Melk	100 ml		

Opmerking

- Laat het apparaat afkoelen tot kamertemperatuur na iedere portie die u hebt verwerkt.

Norsk

1 Viktig

Les denne brukerveiledningen nøye før du bruker apparatet, og ta vare på den for bruk senere.

Fare

- Motorenheten må aldri senkes ned i vann eller annen væske, og den må heller ikke skylles under rennende vann. Bruk bare en fuktig klut til å rengjøre motorenheten.

Advarsel

- Før du kobler til apparatet, må du kontrollere at spenningen som er angitt på apparatet, stemmer ovenrens med nettspenningen.
- Apparatet må ikke brukes hvis det er skadet på støpsett, ledningene eller andre deler.
- Hvis ledningene er ødelagt, må den alltid skiftes ut av Philips, et servicecenter som er godkjent av Philips eller lignende kvalifisert personell for å unngå farlige situasjoner.
- Hvis apparatet skades, må du alltid bytte det ut med et av samme type som originalen, ellers vil ikke garantien lenger gjelde.
- Dette apparatet er ikke tiltenkt bruk av personer (inkludert barn) som har nedsatt sanssevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer som ikke har erfaring eller kunnskap, unntatt hvis de får tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for sikkerheten.
- Pass på at barn er under tilsyn, slik at de ikke leker med apparatet.
- Ikke la barn bruke hurtigmikseren uten tilsyn.
- Ikke berør knivene eller blandeplinnen, spesielt hvis apparatet er koblet til strømmnett. Knivene er svært skarpe.
- Hvis knivene eller blandeplinnen setter seg fast, må du trekke støpsettet ut av stikkontakten før du fjerner ingrediensene som blokkerer knivene.
- For å unngå sprut må du plassere staven i ingrediensene før du slår på apparatet, spesielt når du behandler varme ingredienser.

Forsiktig

- Slå av apparatet og koble det fra strømtakket før du bytter tilbehør eller tar på deler som rører på seg under bruk og rengjøring.
- Ikke bruk tilbehør eller deler fra andre produsenter eller som Philips ikke spesifikt anbefaler. Hvis du bruker slikt tilbehør eller slike deler, blir garantien ugyldig.
- Dette apparatet skal kun brukes i husholdningen.
- Ikke overskrid mengdene og tilberedningsridene som er angitt i Fig. 2.
- Hvis tilbehør med en mengde uten avbrudd. La apparatet avkjøles til romtemperatur før du behandler varme ingredienser.
- Maksimalt støynivå = 85 dB (A)

Resirkulering

Produktet er utformet og produsert med materialer og deler av svært høyt kvalitet som kan resirkuleres og gjenbrukes.

Når et produkt er merket med en søppeldunk med kryss over, betyr det at produktet dekkes av EU-direktiv 2002/96/EF.

Produktet skal ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. Gjør deg kjent med lokale bestemmelser om avfalldeponering av elektriske og elektroniske produkter. Hvis du deponerer gamle produkter riktig, bidrar du til å forhindre negative konsekvenser for helse og miljø.






2 Elektromagnetiske felt (EMF)

Dette Philipsapparatet overholder alle standarder som gjelder elektromagnetiske felt (EMF). Hvis apparatet håndteres riktig og i samsvar med instruksjonene i denne brukerhåndboken, er det trygt å bruke det ut fra den kunnskapen vi har per dags dato.

3 Innledning

Gratulerer med kjøpet, og velkommen til Philips! Hvis du vil dra full nytte av ståtten som Philips tilbyr, kan du registrere produktet ditt på www.philips.com/welcome. Hvis du vil ha oppskrifter til bruk med stavmikseren, kan du gå til www.philips.com/kitchen.

4 Oversikt

5 Før første bruk

فارسی
لمهم
قبل از استفاده از دستگاه این دفترچه راهنما را به دقت بخوانید و آن برای مراجعات بعدی نیز خود نگه دارید.
خطر
• هرگز موتور دستگاه را در آب یا هر مایع دیگری قرار ندهید یا آن را زیر شسر یا نگهید برای امیز کردن محفظه موتور فقط از پارچه مرطوب استفاده کنید.
مشاور
• قبل از اتصال دستگاه به پریز برق بررسی کنید که پلتاز مشخص شده روی دستگاه با پلتاز برق محلی شما مطابقت داشته باشد.
• اگر برداشده کنید و بخواهید از آن برق نکشید.
• هرگز از لوازم جانبی یا قطعات سازنگان دیگر با لوازم که این Philips ما را نیز نمایندگی های Philips مرکز خدمات مشاور Philips یا نمایندگی مشخص تعویض کنید
• اگر دستگاه آسیب دیده است، آن را یا یک دستگاه اصل در نمایندگی محصول تعویض کنید. در غیراینصورت ضمانت نامه معتبر نمی باشد.
• کوهستان و اطراف آن از نواحی جسمی جسمی و نهی کافی برخوردار نیستند یا جزیه و آگاهی ندارند نباید از این دستگاه استفاده کنید، مگر اینکه دستورالعمل استفاده از دستگاه به آنها آموزش داده شده باشد یا زیر نظر فردی که واردات آنها را به عهده دارد از آن استفاده کنید.
• کوهستان را زیر نظر داشته باشید تا مطمئن شوید با دستگاه بازی نمی کنید.
• به کودکان اجازه ندهید بدون نظارت شما از مخلوط کن استفاده کنند.
• خصوصاً هنگامی که دستگاه به برق متصل است، به پرده ها یا تیغه ها دست نزنید، تیغه ها بسیار تیز هستند.
• اگر پره ها یا تیغه ها را می گردانید، دستگاه ها خاموش کرده و از برق نکشید. سپس شروع به برداشتن محتویاتی که تیغه ها را مسدود کرده اند کنید.
• برای جلوگیری از پخش شدن مواد خصوصاً هنگامی که در روی مواد داغ کار می کنید، همیشه میله همزن را داخل مواد نگهید و سپس دستگاه را روشن کنید.

احتیاط

- قبل از تعویض لوازم جانبی یا قطعات ضمیمه ای که هنگام استفاده تیز کردن تکمان می خورد، دستگاه را خاموش کنید و بخواهید از آن برق نکشید.

هرگز از لوازم جانبی یا قطعات سازنگان دیگر با لوازم که این Philips ما را توصیه می کند استفاده نکنید. اگر از چنین لوازمی استفاده کنید، ضمانت نامه شما از ارجح اعتبار مساقط می شود، این دستگاه فقط برای مصارف خانگی طراحی شده است.

- از دفعات و زمان مجاز استفاده از دستگاه در شکل 2 فراتر نروید.
- بدون روغن و بیشتر از 3 روز با دستگاه کار نکنید. بعد از هر بار استفاده و قبل از ادرامه، گدازید دستگاه شست و شوو به مدت یک دقیقه.

- حداکثر میزان صدا = 85 dB(A)

بازارقت

این محصول از قطعات و مواد با کیفیت بسیار بالا ساخته شده است که قابل بازابت و استفاده مجدد می باشد.

علامت ضرربر روی محفظ زباله روی دستگاه نشان می دهد که محصول تحت پوشش ضمیمه اروپایی EC2002/96 قرار دارد.

هرگز این محصول را همراه با سایر تانه های خانگی دور نریزید. لطفاً از قوانین محلی جمع آوری جداگانه محصولات الکتریکی و الکترونیکی مطلع باشید.
بزر امتحان صحیح محصول نامی از ناشر، باآلوده شدنش ب روی محیط زیست و سلامت انسان جلوگیری می کند.

2 میدان الکترومغناطیسی (EMF)

این دستگاه Philips با کلیه استانداردهای میدان الکترومغناطیسی (EMF) مطابقت دارد. در صورت استفاده صحیح از دستگاه و به کار بماند دستورالعمل های موجود در دفترچه راهنما، با توجه به شواهد علمی موجود استفاده ایمن از این دستگاه امکان پذیر می باشد.

3 محفظه

در نمای محصول Philips خوش آمدید. به شما برای خرید این محصول تبریک می گوئیم! برای استفاده بهینه از خدمات پس از فروش Philips دستگاه خود را در سایت www.philips.com/welcome ثبت نام کنید.

برای غذاهای بهر نوع، این محصول کن سنتی تهیه کنید. به Philipswww.philips.com/kitchen

4 نمای کلی

<div> ❶ دکمه</div>	<div> ❷ زنده خردکن</div>
<div> ❸ محفظه موتور</div>	<div> ❹ تیغه</div>
<div> ❺ بنده</div>	<div> ❻ ظرف خردکن</div>
<div> ❼ زنده همزن</div>	<div> ❽ بشر (به کشور سنگتی دارد)</div>
<div> ❾ همزن</div>	

5 قیل از اولین استفاده

قبل از اولین استفاده دستگاه کلیه قطعاتی را که در نامس یا غذا هستند کاملاً تمیز کنید (به بخش "تمیز کردن دستگاه" مراجعه کنید).

1 آماده سازی برای استفاده

1 قبل از شروع کردن مواد داغ یا ریختن آن ها در بشرش اجازه دهید شونده (حداکثر مدای 80 درجه سانتی گراد)، ابتدا قطعات برگر را به فی قطعات 2 سانتی متر برش دهید.

قبل از زدن دستگاه به برق آن را سوا کنید.

6 استفاده از دستگاه

مخلوط کن دستی

با این مخلوط کن دستی می توانید کبابهای نیز را انجام دهید:

- مخلوط کردن مایعات مانند محصولات لبنی: سس ها، آبیوه ها، سوسپ ها، سوسپهای های میسک شده و سبک ها.

- مخلوط کردن مواد نرم مانند پنیک و پنیک و مایونز.
- تهیه پوره از مواد پخته شده مانند غذای کودکان.

خردکن

این خردکن برای خرد کردن موادی آنجیل گوشت، پیمان پیاز سبز، تخم مرغ آب پز سبیز، سبزیجات، نان خشک و غیره طراحی شده است.

! احتیاط

- تیغه ها بسیار تیز هستند! هنگام کار با تیغه خصوصاً هنگام خارج کردن آن از ظرف خردکن، هنگام تخلیه ظرف خردکن و در هنگام امیز کردن دقت کنید.

☞ توجه

- الطواز به دیواره ظرف دریاکن پیوسته باشد. هرگز آن را بندوق کنید و مواد را با اولین مایع یا استفاده از فنجان کنید.
- برای نتائج بهتر، برای آمیز کردن قطعات کوچک کوبیده که قبل از ریختن کاملاً شده است استفاده کنید.

همزن (فقط HR1603 و HR1603)

همزن برای همزن نامه، سفیده تخم مرغ، سبزر و غیره طراحی شده است.

✳ نکته

- هنگام به سفیده تخم مرغ، برای نتایج بهتر از یک ظرف برگر استفاده کنید.
- وقتی خامه را می زوید، از بشرد دستگاه استفاده کنید تا خامه پخش نشود.

7 تمیز کردن (شکل 6)

محفظه موتور، جفت ساز همزن (HR1603، HR1601)، درب خردکن کوچک (HR1602، HR1603) را در آب قرار ندهید.

همیشه قبل از امیز کردن لوازم جانبی، آن ها را در محفظه موتور جدا کنید.

! احتیاط

- قبل از امیز کردن دستگاه با همه کار کردن خامی را از دستگاه و از برق نکشید.
- برای امیز کردن غذای غریزی می توانید همزن می نوانید، همزن می نوانید همزن های دستیکی طرف خردکن را نیز جدا کنید.
- برای امیز کردن سبزی، مالداری یا کرم و میاغ پوشیده در بشرد میله خردکن یا پودر ساس را در واره کرده و اجازه دهید دستگاه به مدت تقریباً 10 ثانیه کار کند.

8 نگهداری

میله برق را دور پیافه دستگاه بپیچانید.

سفید خردکن همزن و تیغه را در بشرد قرار دهید.

دستگاه را در جای خشک و دور از نور مستقیم خورشید یا منابع گرمایی دیگر قرار دهید.

9 لوازم جانبی

می نوانید یک خردکن کوچک با محور مستقیم (به شماره که خدماتی 4203 035 83450) را به عنوان یک وسیله جانبی اضافی برای مدل های HR1601، HR1603 و HR1602، HR1601، HR1603، به فرزندش Philips مرکز خدمات پس از فروش Philips سفارش دهید. از دفعات و زمان مجاز استفاده از خردکن کوچک، برای این وسیله جانبی استفاده کنید.

10 ضمانت نامه و خدمات پس از فروش

برای کسب اطلاعات استفاده از خدمات یا رفع اشکال دستگاه خود لطفاً از وب سایت Philips به آدرس www.philips.com یا بهیمز فورماید یا یا مرکز خدمات پس از فروش Philips در کشور خود تماس نگهید (برای دسترسی به شماره تلفن این مرکز در سراسر جهان به برگ ضمانت نامه مراجعه کنید). اگر در کشور شما مرکز خدمات پس از فروش Philips وجود ندارد به فرزندش دستگاه خود مراجعه کنید.

11 دستور غذای کودک

مواد	مشدار	سرمعت	زمان
سبب زمینی پخته	50 گرم	روشن	60 ثانیه
میوه پخته	50 گرم		
لویما سبب پخته	50 گرم		
شیر	100 میلی لیتر		

توجه

- همیشه بعد از هر بار کار با دستگاه اجازه دهید به اندازه هلال نانی خشک شود.

العربیه

1 هام

أقرا دليل المستخدم هذا بغاية قبل استخدام الجهاز، واحتفظ به للرجوع إليه مستقبلاً.

خطر

- لا تغمر وحدة الحركه باليه أو بأي سائل اخر على الإطلاق ولا تغسلها تح الحصور. استخدم قطعة قماش رطبة فقط لتنظيف وحدة الحرك.

خبر

- خذق من أل الوثائقه المشار إليها على الجهاز لتتوافق مع فونته سلك الطاقة الحمله قبل توصيل الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز إلا كان القابس أو سلك الطاقة أو الأجزاء الأخرى نالغ.
- إنما كان سلك الطاقة نالغً فيجب استبدالها مع قبل Philips أو مركز خدمة محفل من قبل Philips أو الخصاص مرؤفون لتجنب أي خطر.
- لا تكن الجهاز نالغاً أجبج استبدالها دالماً بجهاز اخر من السبع الأصلي إلا لا تعود الحمله صافئاً.
- هذا الجهاز غير معتد للاستخدام من قبل الأقرار أما في تلك الألفال) الذين يعانون من الشر العصبية أو العصبية أو العلقية. أو الذين تتفهمهم الخيرة أو المعرفة إلا إن الشرف عليهم بخصوص مسؤل أو أمضاهم إرشادات تتعلق باستخدام الجهاز وذلك بهدف الحفاظ على سلامتهم.
- يجب مراقبة الألفال للحول من تعهيم ناهايا.
- لا تستخدم الألفال باستخدام الألفال من دون مراقبة.
- لا تغسل الشفرات أو الحواف ولا سيما عندما يكون الجهاز موصولاً بالطاقة، فالشفرات بالغه الحد.
- إنما غلقت الشفرات أو الحواف، اغسل الطاقة عن الجهاز قبل إزالة الكروتات التي نسبتت في إبقاء عمل الشفرات.
- تجنب أي طرؤشة. اغمر نالغاً الألفال العموي باختلاف قبل تشغيل الجهاز خاصة أثناء غلط مكونات ساخنة.

تنبيه

- أوقف تشغيل الجهاز وافصله عن الطاقة قبل أن تغتير الملحقات أو لنفس الأجزاء التي تتحرك خلال الاستخدام الطبيعي.
- لا تستخدم أبدأ أي ملحقات أو أجزاء من أي شركة مصنعة أخرى أو لا توصي بها Philips على وجه الخصوص، قد يؤدي استخدام ملحقات أو أجزاء من هذا النوع إلى إبطال الضمان.
- هذا الجهاز معتد للاستخدام المنزلي فقط.
- لا تتجاوز أوقات التشغيل وأوقات التخصير المبيته على الصوره رقم 2.
- ملاحظة: لا تغمر أكثر من دفعه واحدة من الكروتات بين الفترات من الإنتاج، مع الجهاز بيدد تحت حرارته إلى درجه حرارة الغرفة قبل التلعب.
- مستوى الضجيج الأقصى = 85 ديسيبل(A)

إعادة التدوير

م تصميم المنتج وتصنيعه من أجود المواد والكروتات القابلة لإعادة التدوير وإعادة الاستخدام.

حين ترى على الخلف رمز بيته الفهلات ذات العجلات مستطوله، فهذا يعني أن المنتج معتمد من قبل التوجيه الأوروبي.

لا تغسل أبدأ أي منتج مع سائل الكمبات البريئة، البرية الإطلاخ على القوانين المحلية المتعلقة مجموعه المنتجات الكهربائية والإلكترونيه للتخلص. إن التخلص السليم من المنتجات القضيعة ينع أي نتائج سلبية محتملة على البيئة وصحة الإنسان.

2 الحفول الكهرومغناطيسية (EMF)

يتوافق جهاز Philips هذا مع كافة المعايير المتعلقة بالمفول الكهرومغناطيسية (EMF). إننا قد استخدمنا (couloular da dahl) كالمستخدمين.

بشكل صحيح وبالتوافق مع الإرشادات لثبته في دليل المستخدم، هذا سيكون استخدامنا آمناً وفقاً لتدليل العلمي المتوفر اليوم.

3 مقدمة

تهانينا على شرائك منتج مروحياً بك من Philips للاستفادة بالكامل من المدم الذي نتمعه Philips قم بتسجيل منتجك في www.philips.com/welcome

للحصول على وصفات طعام تنظبل استخدام الخلاط اليدوي اذهب إلى موقع www.philips.com/kitchen.

4 نظرة عامة

<div> ❶ الزر</div>	<div> ❷ غلبة الحرارة الخاصة بالفرماسة</div>
<div> ❸ وحدة الحرك</div>	<div> ❹ وحدة التفريفة</div>
<div> ❺ الجزء العموي</div>	<div> ❻ وعاء الفرماسة</div>
<div> ❼ غلبة السرعة الخاصة بالمخافة</div>	<div> ❽ الوعاء (حسب الملد)</div>
<div> ❾ الخلافة</div>	

5 قبل الاستخدام للمرة الأولى

قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى يجب تنظيف الأجزاء التي تلامس الطعام بشكل جيد (راجع فصل «تنظيف»).

التخصير للاستخدام

- قم بتريد الكروتات الساخنة قبل التظطيع أو السكب في الوعاء (درجه الحرارة المقصود 80 درجه مئوية).
- قطع الكروتات الكبيرة إلى قطع بحجم 2 سم تقريباً قبل فرمها أو خلطها.
- اجتاز بشكل صحيح قبل توصيله بأخد الخايط.

6 استخدام الجهاز

الخلاط اليدوي

تستخدم الخلاط اليدوي من أجل:

- خلط السوائل، كمختبات الألبان واللصوات وعصائر الفاكهية والحساء والشروبات المخلوطة والمحبب الحفوق.
- خلط الكروتات الناعمة، كخلقة الطماطم والمايونز.
- هرس الكروتات المظهوة لتخصير الطعام للأطفال.

الفرماسة

تستخدم الفرماسة من أجل فرم الكروتات كالكمبشترات والحمم والنمل والأجبان الصلبة والجبن المسلول والذوم والأغشاب والفوز الحاف الخ.

! تنبيه

تفريغ وعاء الفرماسة والذائد التظطيع.

☞ ملاحظة

- أي التخصر الكروتات في حائط وعاء الفرماسة أوقف التشغيل مرة إضافة سائل أو استخدام مغلغ.
- للحصول على أفضل النتائج اميز فرم قم الفر، بصر استخدام مغلغ، قم بفر غليئذ.

ختافة (HR1601 و HR1603 فقط)

تستخدم ختافة خفف القشدة والزلال البيض والمخلوقات الخ.

✳ تلميح

- استخدم كوب كبير عندما تغفق زلال البيض للحصول على أفضل النتائج.
- عندما تغفق القشدة، استخدم الوعاء لتغذاي نظائهما.

! تنبيه

- قم بغسل الطاقة من الجهاز قبل تظطعه أو قبل أية تدخلات.
- كنبتة، أحما بالأه مغلف، الثلث من مياه الفرماسة، التظطيع، عملت واضعي.
- تنظيف، استك، ماء دافئة وسائل تنظيف، في الوعاء داخل الخلاط العموي أو إذا حصر المغلفان لم تترك الجهاز قبل التشغيل مدة 10 نوات تقريباً.

3 ملاحظة

- أي التخصر الكروتات في حائط وعاء الفرماسة أوقف التشغيل مرة إضافة سائل أو استخدام مغلغ.
- للحصول على أفضل النتائج اميز فرم قم الفر، بصر استخدام مغلغ، قم بفر غليئذ.

ختافة (HR1601 و HR1603 فقط)

تستخدم ختافة خفف القشدة والزلال البيض والمخلوقات الخ.

✳ تلميح

- استخدم كوب كبير عندما تغفق زلال البيض للحصول على أفضل النتائج.
- عندما تغفق القشدة، استخدم الوعاء لتغذاي نظائهما.

! تنبيه

- قم بغسل الطاقة من الجهاز قبل تظطعه أو قبل أية تدخلات.
- كنبتة، أحما بالأه مغلف، الثلث من مياه الفرماسة، التظطيع، عملت واضعي.
- تنظيف، استك، ماء دافئة وسائل تنظيف، في الوعاء داخل الخلاط العموي أو إذا حصر المغلفان لم تترك الجهاز قبل التشغيل مدة 10 نوات تقريباً.

7 التنظيف (الصورة رقم 6)

لا تغمر وحدة الحرك ووصلة تغان الختاق (HR1603 و HR1601) وعطاء الفرماسة الصغيرة (HR1602 و HR1603) في الماء.

قم دالماً بأفضل الملحقات عن وحدة الركة قبل تنظيفها.

! تنبيه

- قم بغسل الطاقة من الجهاز قبل تظطعه أو قبل أية تدخلات.
- كنبتة، أحما بالأه مغلف، الثلث من مياه الفرماسة، التظطيع، عملت واضعي.
- تنظيف، استك، ماء دافئة وسائل تنظيف، في الوعاء داخل الخلاط العموي أو إذا حصر المغلفان لم تترك الجهاز قبل التشغيل مدة 10 نوات تقريباً.

8 التخزين

1 قم بلف سلك الطاقة حول الجزء الخلفي للجهاز.

2 ضع الخلاط العموي في الوعاء وكذلك الختاق ووصلة التفريفة.

3 قم بتخزين الجهاز في مكان جاف بعيداً عن أشعة الشمس المباشرة أو مصادر الحرارة الأخرى.

9 الملحقات

يملكك طبع فرامه صغيرة لتصلك مباشرةً (حت رمز الخدمة رقم 4203 035 83450) من وكيل Philips أو مركز الخدمة التابع لـ Philips أو إصداري كمتحك أصنافي جهاز (HR1601 و HR1602 و HR1603 و HR1603) في أي متعلق بهذا الملحق استخدام الكمببات وأوقات التخصير المناسبة للفرماسة الصغيرة.

10 الضمان وخدمة

إنما احجتج إلى خدمة أو معلومه أو إنا وإجهت أي مشكله، ففرحي بزيارة موقع Philips على ويب www.philips.com أو الاتصال بمركز خدمة المستهلك التابع لشركة Philips في بلدك (ممكن إيجاه رقم الهاتف المحلي).

في بلدته الضمان (العالمي)، في حال عدم وجود مركز خدمة المستهلك في بلدك، يرجى زيارة مؤؤخ منتجات Philips للملحق استخدام الكمببات وأوقات التخصير المناسبة للفرماسة الصغيرة.

11 وصفة تحضير الطعام للأطفال

المكونات	السرعة	الوقت
مقطا مضغوطة	50 غ	
ذجاج مطهي	50 غ	
لويما مضغوطة	50 غ	60 ثلثية
حليب	100 مليل	

ملاحظة

- وع دالماً الجهاز ببرد، وصلاً إلى درجه حرارة الغرفة، بعد خلط كل بعفه مكونات.

9 Tillbehör

Du kan beställa en direktdriven minihakare (med servicekodnummer 4203 035 83450) från din Philips-återförsäljare eller ett av våra serviceombud som ett extra tillbehör till HR1601, HR1601, HR1602 och HR1603. Använd mångdåra och tillredningstiderna för minihakaren för det här tillbehöret.

10 Garanti och service

Om du behöver service eller information eller har problem kan du gå till Philips webbplats på www.philips.com eller kontakta Philips kundtjänst i ditt land (telefonnumret finns i garantibroschyren). Om det inte finns någon kundtjänst i ditt land kan du vända dig till din lokala Philips-återförsäljare.

11 Barnmatsrecept

Inгредиenser	Mängd	Hastighet	Tid
Tillagad potatis	50 g	ON (PÅ)	60 sek
Tillagad kyckling	50 g		
Tillagade franska bönor	50 g		
Mjölk	100 ml		

Obs!

- Låt alltid apparaten svalna till rumstemperatur efter varje gång du använt den.

Türkçe

1 Önemli

Çihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun ve daha sonra başlamak üzere saklayın.

Tehlike

- Motor ünitesini keskinlikle suya veya başka bir sıvıya batırmayın veya muslukta durulamayın. Motor ünitesini sadece nemli bir bezle temizleyin.

Uyarı

• Çihazı prize takmadan önce, üstünde yazılı olan gerilimin, evinizdeki şebeke gerilimiyle aynı olup olmadığını kontrol edin.

• Elektrik fişi, şebeke kablosu veya diğer parçaları hasarlıysa, çihazı keskinlikle kullanmayın.

• Çihazın elektrik kablosu hasarlıysa, bir tehlike oluştuğumuzu önlemek için mutlakla Philips’in yetki verdiği bir servis merkezi veya benzer şekilde yetkilendirilmiş kişiler tarafından değiştirilmesini sağlayın.

• Eğer çihaz hasar görmüşse, mutlakla orijinal yedek parçayla değiştirilmesini sağlayın, aksi takdirde garantiniz geçeri olmaz.

• Bu çihaz, çoğunlukla en güvenli koşullarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Bu ürünü zihinsel becerileri geliştirilmesi veya bilgi ve tecrübe açısından yeterli kişiler tarafından (çocuklar da dahil) kullanılmamalıdır.

• Küçük çocukların çihazı oynamaları engellenmelidir.

• Yetişkin denetimi olmadan çocukların binden kullanımına izin vermayın.

• Özellikle cihaz prize takılıyken bıçaklara veya palette dokunmayın. Bıçaklar çok keskindir.

• Bıçakları veya palet sıkışsya, bıçakları engelleyen malzemeleri çıkarmadan önce, çihazın fişini çekin.

• Özellikle sıcak malzemeleri işlerken, malzemelerin sıranmasını engellemek için çihazı çalıştırmadan önce her zaman malzemelerin içine çubuğu sokun.

Dikkat

• Aksesuarları değiştirmeden ya da kullanım sırasında hareket eden parçalara erişmeden önce çihazı kapatın ve elektrik bağlantısını kesin.

• Başka üreticilere ait olan veya Philips tarafından özellikle tavsiye edilmeyen aksesuar ve parçaları keskinlikle kullanmayın. Bu tür aksesuar veya parçaları kullanırsanız, garantiniz geçerliliğini yitirir.

• Bu cihaz sadece evde kullanılm için tasarlanmıştır.

• Şekli Z’de belirtilen miktardan ve işlem sürelerini aşmayın.

• 1 partiden fazla malzemeyi ara vermeden arka arkaya işlemeyin. İşleme devam etmek için çihazın ota sıcaklığına dönmmesini bekleyin.

• Maksimum gürlülü düzeyi = 85 dB(A)

Gerri dönüşüm

Ürününüzü, geri dönüşüme tabi tutulabilen ve yeniden kullanılabilen, yüksek kaliteli malzeme ve parçalarından tasarlanmış ve üretimiştir.

Üzerinde çarpı işareti tekerlekli çöp kutusu işareti etiket bulunmasa, söz konusu ürünün 2002/96/EC sayılı Avrupa Yönetiş kapsamında olduğu anlamına gelir.

Bu ürünü keskinlikle diğer eşya ile ilgili kurallara hakkinda bilin. Eşyeyi ürününüz